

Destelbergen I.243.

1. a.nz də ki.kəs nə ste.kfø.gəl zi.n zə.n zə sXa.
 2. m̄.ə vrint - æ.z də blumə gu.əj gi.tn
 3. te.gewo.raX spr.eñe zə nijā.ndərs nəmir uf me.
 də ma.jine
 4. spæ.tn da æs la.steX wierk
 5. əp da sXep kre.gə zə bəsXəməld bry:e
 6. dntæmərma.n e. nə splæ..ntər i zenə vñjere
 7. də sXl.pər lækta zən læ.pn a.f
 8. m di. fabrik a.s nit(s t)e zi.n
 9. ki.ntʃe ko.m nikər i.re
 10. bu.es tapt - of : Xe. ū.ns nuX nekr vi.r putn
 bi:r | prəntn | pe.ntʃes | arch. ka.ferkəs-tsy.ərkəs
 11. brej ūns noX nekr twi kilo. kri.kn | krikskəs |
 12. zən əldərs Xeve.vn dræ. li.ters we..n atXə-
 drɔjkn
 13. i dri.egdnə nər mæ.. mæ nə kni.əpələ
 14. kæ zə-nə kni.ŋ gezi.n
 15. karnava.l ē wo.r ni fe.lə mir gəvi.rt | nə vastn-
 æ..vətsut |
 16. kbae kentæ.n tak mejaldər ni me.gagu.n em bæn
 17. kən æ.ki.ək də ni gəwe.st si.elə
 18. wi e.t Xədu.en - dndi.n: də.r didər kumt
 19. əj'ku.pəgəspri.enə - əj 'ku.bəgenæ.tə - də
 kubəja..gəre
 20. ē mla.etsə - sXe: zən - nə mæ.es : lage hooiweiden
 die onder water komen - ē wiə : in 't land,
 bij 't hof, voor 't grazen - ty.efəræsbry.e -
 dər.gə - nə pœ.j - nəm bujəvə.vərə
 21. dī.n kierl də gil də wi.erlt fæ.Xtn
 22. ksal a.. pi.erlkəs Xe..vn
 23. ejelantu ve.l a.. sXe.pn afbre.kn
 24. eje fū.nzle.vənəkirk em be.tə gəkre.gn
 25. ge. mæ nekr twi.e bri.e sti.en: - bri.e - də
 bri.(t)stə - of : də gryetstə
 26. da stā.mbe.lt a sto.. ir nəmir
 27. dī. man e. ē le.vn glək ē jū..jə ka.tə - of : le.f
 Xələk baruŋ və.gəls
 28. lysife.er - of : dndyvel - æz iən dne.məl ni
 gəble.vn
 29. də sXoljūnjəz ē me.də miestər nər də zi.e gəwist
 30. kə kan tu. ni frugər kumn az dak Xəri.e bæn
 31. də ku.bi.estn drinkə gr.eře lə.izəme.lpap - of :
 lə.izəpu.rpap - of : lœ.yzəpu.rpap
 32. ej ka.ni gə wiérkn e. ke.lpə.nə
 33. stek nekr nə stel m dī.m bæ.smə
 34. ni:e - ir spe.lə zə nimir me.tə ke.gəls
 35. e..la - kæ al twi kirk əp a. gərupm
 36. di pə.er a..s ni rə.pə- tsı..etno..X wi..etə kæ..ns iən
 37. zə zæ..n al wi..X nu..r dna.kərə
 38. ze. aem i..est sen sæ..nz a..lpn vərtyrlytn
 39. i zalt no.it fæ..rə bræjn
 40. zæ..z dnæ..lf(t) (f)an ør mæ..lkwet - of : ze.tnæ..-
 fan ør mæ..lk fərsta.ert
 41. di ma..n - of : dinə və.int - mu vər zən vra..-
 zə.rgn
 42. iən tsXæ..ldə zwæ..mn æ..s dă..nžərə.s
 43. ijæ..s frank umdat i stiérk a..s
 44. wældər mu.tn dər dnæ..lft fan æn æj gaeldər
 mutnā..ndərn æ..n
 45. aelp nekr(r) da bæ..d əpa.kn
46. ū..nzə mæ.tsər æsy.. və..t a. en vi.erkn
 47. zə sprı..en - of : sprı..n umtfy.ərst fo.r ə wædmjə
 48. dəm by..mkwi.əker zal dəm byem ū..ntn
 49. du.. iest nekr də vē..instər tu.
 50. ū..begrəntə kl..pn vər dy..əxmæ..sə - də vru..Xmræ..sə
 - də və..psərs (zon.d.) - tl..f (weekd.)
 51. əm bæ.tsprı..e - pā..əræ..kə (zoowel voor eitjes
 als voor eendenkroos) - rit (= eendenkroos) |
 nəm bo..t bri..n (een boterham smeren) | gəri..e
 mə..kn (bereiden)
 52. zæ..n də wə..f ør u..er dər afXəsnen | də suldu..etn |
 53. zə və..dər e..jəm zæ..s jər lanjə nər tsXo..lə lə..etə
 go..ən
 54. kæt aem a.fXəru..jə van za lu..etə lā..nstwu..etər
 tə go..ən
 55. ən və..elə və..əzə ən zi..d ir ni fe..lə | ən vu..lə
 dā..ve - of : ən zantfu..elə
 56. ə..ərdnə pɔ..n ən zæ..ni fe..l wi..ert | zu..əmpu..n |
 57. də pu..elə stə m dnə..ert
 58. imu..rə - æ..st nu..X tə ka..yt fer tə kə..tsəba..ln
 (meisjesspel)
 59. di kə..əsə ge..r ən sXy..en li..Xt e. | klo..er |
 60. s trək un tpə..ərt sənə stə..ərt
 61. vrugər - of : iən dī..n te. - kwa..mdə galder ir
 oltet nər də kri..rəməs
 62. də pu..etər za..i də ū..nzi..er vulmə..kt æs
 63. gæt Xə mə wæ..l gəzin - of : gə za..æ mæ wæ..l
 mə gə wi..ldəgənə te..gə ma..i ni spre..kn
 64. də zwu..lums Xəj gū.. we..rakiən
 65. gu..ədə vanda..gə ni Xə..j kərtn
 66. e..tn di yek Xə..ərə ku..es
 67. zə..nə mo..tə..r - of : munta..r - is kapot - i zi..t
 ferzo..jkn
 68. te nə wu..ərmən da..Xəwe..st mər tə nə za..tn
 dā..vət
 69. də ma..nəkə lyoplæ..tsəbu..ərevuts
 70. tæ..z əm bu..st - of : ən sXø..r - m də ka..nə
 71. ksu wi..eln datə faktə..r mæ nəm bri..f brø..Xt
 72. men æ..rtə du mə..zi..rə
 73. kə ka me gm twi..əzdre..vərş o..megu..en
 74. aXtər dəm bo..te..r gəmə tpr..ərd m dñi..və kæ..rə
 læ..ən
 75. kæ wa kərse.. fan və..r dnunə
 76. də kə..nijk sənə zo..n e. yək suldu..et Xəwe..st
 77. we..tə gr..e pə..ləmə..kər wə..n:
 78. di ry..əzn æ..n lanjə dy..ərns
 79. kXəlyfər ti..əstə wo..rt ni fan
 80. da ki..ntʃe wu..ez al dy..ət i..er dā..nzət Xədypt ən
 81. zə..n y..ərn en zən y..əgə ly..əpm
 82. ør meiskən a..s mejər kə..rfkənər dnbus..
 Xəgu..en um brø..mbæ..en - of : brø..mbæ..ers -
 tə træ..kn
 83. tæ.. ē sport a..ti li..rə
 84. s zæ..t..əgə zə..j kel u..pm
 85. tfulk ən zu..t nər nijā..ndərş uf nər gæ..ld ēn
 rə..kđum
 86. a..eldərə mū..nd a..z dry..əgə van dnd..st
 87. dī.. wi..X lyəp sXø..ef - tæ..z o..mə lā..stu..ərə
 88. ku..tə vər ū..nzə klæ..n: ən tro..melken
 89. də gi..ətnbok a..z dy..ə - van ej ku..stə bry..ə m tə

- sl̄.ekn - of : e sta.ł bry.e i zə.nj ke.lə tə bl̄.və
 zi.ətn
 90. ze li.tʃe was kɔrt eŋ gu.t
 91. iən də sXu.e - of : sXo.dewe. - of : lumərt - æ.zd
 bæ.st
 92. nə sXałter mu. gu. kə.n mlekn
 93. zuk nekɪr nər me.ən u.
 94. kwe. ni wər dak æ.mu Xo zukn
 95. nə ka.je kældər æs Xu. vər t̄bir
 96. kmust u.səblu.drmjkn um tə verklukn
 97. kmu i.əstku.te.tn iən də sta.l vu:rn | gu.
 vu.rinjə = goed voeder |
 98. me.m bru. rə wu:e mu.
 99. di mæ.lkbu.r e. eŋ gru.ətə rū.ndə
 100. də kə.əremæ.łk æ.z də.n ε zy:r - zæ.ntraemər
 me. we.re
 101. ɔp ən y.ər kə.nə wə dī. pət fə.əln
 102. ijæz ɔp sə.m pœ.n̄tʃəs - səky.r
 103. ε kum no.Xi.e mənytlo.ətə
 104. m itɔ.ildn zə.ndər br̄gən dm vi.r spə:š
 105. də.rfdə gæ dər ɔp də:n
 106. tə by.m æ.nz e st̄ek fan də bra. ḡe gəvv.ern
 107. gə mu nekɪr nər ū.ns fo. le kumə kə.kn
 108. ijæ.s fan ləvə gəko. m: me. eŋ gu. bə.zə gæ.lt
 109. di də.r æ.s fam bo. k̄nɔ. nt
 110. eŋ gətra.idə vra.i mu kə.nu.m
 111. kæ ir ga.s Xezu.id - æn tne gi gu. su.e gəwe.st
 112. dəm bra.jər zæ.Xtat nu.X tə dir æ.z um tə
 ba.jm
 113. bakj - ik bałkə - gə bakt - ε bakt - bakte - wə
 bakən - ik baktəgə - gə baktnə(gə) - ε baktn -
 wə baktnən - wəmə gəbakj
 114. bi:n - ik bi.e - gæ. bi.t - ε bit - wə bi:n - bi.enə
 wə - ik bo. j - ik æ gəbo.jm - ð.ə.nz yek Xəbo.jm
 115. tæ.z ε klæntſə mər tæ. eŋ gu.
 116. gə kənd ir æ.ərs krə.ən o. p dmərt
 117. æ e. gəza.i dati ɔp ma. i nekɪr zal pa.izn
118. tmæ. se zə.t.i dat i gəlek u.a
 119. dər wu.ərə ve.f prə:zn
 120. ū.ndər di 1.əkə l.ən vel i.əkəls
 121. twu.ə.tər zal guj ko.kj - tko.kt a.ł
 122. tœ.jæ.s nu.Xrunə - tnæ.s nəX mər zy.st Xəmu.it
 123. mɔ.ənə.zəsə.ise mə. kə zə me. en do.rə van: e.i
 124. da by.mkə zal duər mu.læ.kənə gro.jm
 125. də pa.stər e. ḡu: wen
 126. də dətʃx æn ū.nz a.ja.z afXəbr̄nt
 127. də mælk spiət ʌtə ku. o.rn ə:r
 128. də kə.stər lət fər də krə.şdə.ən - of : krə.s
 prəsæ. se
 129. də tre.m: van də kə.rtəwə.tə.ənə bə:n ū.ndər
 tXəwi.əXtə
 130. suməXtə m̄.insn snatə la.je
 131. zæn əm gra. yd ε.m bla. yt Xəslegən
 132. də sə.ys æ.s wa flə.y
 133. də sni:ə l.əXt̄.əkə
 134. tæ.z ni.əwə le.n dak e. gəzin ð.
 135. ni.wpyərtə - da wərd eŋ gr̄lə ni.wə stat
 136. dun - ik dudnt - gæ dudnt - æ dudnt - wə
 dunt - galdər dudnt - załdər dunt - ik dent -
 gæ de.ət - ε de.int - wə de.int - gyaldər
 de.int - zyłdər de.int - de.əkik da - de.jənt
 ε. mər - de.jənt saldər mər
 137. dy. pm - ən dy.əpkli.ə - də dy. pfū. ntə
 138. də.sXən - ε də.əst - ε də.əstəgənə - ε e. gədə. sXən
 139. biendn - ik bı.əndə - gə bı.ənt - æ. bı.ənt -
 wə. biendn - gəldər bı.ənt - załdər biendn -
 bı.əntjə.i - biendəgə je.i - kæ gəbū. ndn
 140. Locale landmaten : ð ru. (gəntsə ru.) - ε
 gəmæt = 300 r. ; 1 r. = 14,85 m²
 141. Waternamen : tsXæ. ldə - di.əmbe. kə - də li.ə -
 sly.ətə - də ri.tXra. Xt - də stry.mgra. Xt (= gemeen-
 naam voor talrijke slooten die in de Schelde
 vloeien) - də wustn (beek)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bı.ərgn

De inwoners heeten bı.ərgnə.ərs

Een bijnaam kennen zijn niet.

Aantal inwoners op 31-12-30 : 4.129.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tərəp - t̄.əmbək' ē. ndə - tpa.ikən - bı.ərgə krə.sə - tfæ. l-
 dəkən - t̄fı.sər'zuk - dnunderuk - dn̄.ən̄cə.t - tsXə. t̄er'zuk - tXa. jən ā. nt - dn̄.ərwix - tsimpi. t̄əsuf -
 ty.əXstrɔ.itsən - dnd̄.in - dn̄l - tXrɔ. ni fli.əs ; daaronder spreekt t̄.əmbək' ē. ndə meer naar het Gentsch,
 dn̄.ən̄cə.t, gedeeltelijk althans, meer naar het Beerveldsch. Een paar dozijn families, vooral kasteel-
 bewoners, spreken Fransch ; een paar personen spreken beschaafd Nederlandsch. De bevolking is ongeveer
 in twee gelijke helften verdeeld, namelijk landbouwers en bloemisten aan den eenen kant, arbeiders aan
 den anderen kant ; dezen werken vooral in een locale verwerij, weverijen, vellenfabrieken, een lijstenfabriek;
 verder gaan een aantal werklieden dagelijks naar de Gentsche fabrieken en dokken.

Zegslieden. 1. Engels Leon ; 39 j. ; hier geboren, eigenlijk op grondgebied van St.-Amandsberg, maar
 heeft heel zijn leven doorgebracht op Destelbergen ; is hier onderwijzer; V. en M. beiden van Lokeren ;
 spreekt buiten de school steeds Destelbergsch.

2. Meirson Emiel ; 40 j. ; geboren op Laarnsch grondgebied, aan de grens van Destelbergen, waar
 men Destelbergsch spreekt, en verder van zijn eerste weken af naar Destelbergen zelf gekomen ; M. van
 dezelfde plaats ; heeft steeds Destelbergsch gesproken.